



Генеральная Ассамблея

Шестдесят третья сессия

71-е пленарное заседание

Четверг, 18 декабря 2008 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Кнотсра (Того), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 64 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав человека

в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что сегодня утром Ассамблея приняла решения по проектам резолюций, содержащимся в докладе (см. A/63/PV.70).

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по принятым по данному подпункту резолюциям.

Г-н Лукьянцев (Российская Федерация): На прошлой неделе торжественно отмечалась шестидесятая годовщина со дня принятия Всеобщей декларации прав человека. Как подчеркнул в своем обращении к участникам торжественного заседания Генеральной Ассамблеи 10 декабря Президент Российской Федерации Медведев (см. A/63/PV.65), для

преодоления негативных тенденций в сфере поощрения и защиты прав человека «необходима добрая воля и упорная работа всех заинтересованных сторон — государств, международных организаций, институтов гражданского общества. При этом общая цель заключается в том, чтобы уважение прав человека стимулировало построение более справедливого миропорядка, учитывающего многообразие современного мира и традиционные ценности человечества». Мы неоднократно отмечали, что международное взаимодействие в правозащитной сфере должно способствовать укреплению доверия, взаимопонимания и взаимного уважения между государствами.

Россия убеждена, что права человека должны быть объединяющим, а не разъединяющим фактором в международных отношениях. Такой подход предполагает отказ от вброса в повестку дня сюжетов, которые способны привести к возникновению конфронтации и расколу в рядах государств — членов Организации Объединенных Наций. К сожалению, в данном случае мы имеем дело именно с такой проблемой. По этой причине мы разделяем многие из озабоченностей, о которых шла речь в выступлении Сирии от имени группы государств.

Российская Федерация выступает против дискриминации, нетерпимости, репрессий и актов насилия в отношении лиц с нетрадиционной сексуальной ориентацией. Вместе с тем, подход к данной

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



узкой специфической теме должен строиться в контексте существующих базовых универсальных документов в сфере защиты прав человека. Искусственное же выделение лиц с нетрадиционной сексуальной ориентацией в отдельную группу чревато перегрузкой и без того обширной повестки дня Генеральной Ассамблеи и смещением приоритетов правочеловеческого досье Организации Объединенных Наций и ключевого вектора ее работы в плане преодоления дискриминации и ксенофобии.

Г-н Рачков (Беларусь): Проблематика сексуальной ориентации и гендерной идентичности — сложная и неоднозначная. Республика Беларусь считает, что вопросы, которые имеют чувствительный характер и отличаются узкой специфической направленностью, не должны рассматриваться в спешке. Такие вопросы обуславливают необходимость использования особенно тщательного и взвешенного подхода.

Республика Беларусь разделяет универсальный подход к соблюдению прав всех социальных групп. Права человека, на наш взгляд, не должны вести к выстраиванию разделительных линий и конфронтации между государствами-членами. Обсуждение этих вопросов должно проходить в духе равноправного, взаимоуважительного диалога, к чему призывает принятая на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по инициативе Беларуси резолюция 61/166.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Святого Престола, имеющего статус государства-наблюдателя.

Отец Бене (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Святой Престол взял слово для объяснения позиции в отношении заявления, с которым на 70-м пленарном заседании выступал представитель Аргентины.

Святой Престол ценит предпринимаемые в заявлении о правах человека, сексуальной ориентации и гендерной принадлежности попытки осудить любые формы насилия в отношении гомосексуальных лиц и настоятельно призвать государства принять необходимые меры для пресечения любых форм их уголовного наказания. В то же время Святой Престол отмечает, что формулировки, используемые в заявлении, выходят далеко за рамки вышеозначенных и общих намерений.

В частности, такие используемые в тексте понятия, как «сексуальная ориентация» и «гендерная принадлежность», не имеют признания или четкого и согласованного определения в международном праве. Если бы они учитывались при провозглашении и осуществлении основных прав, это вызвало бы серьезную неопределенность в международном праве и привело бы к подрыву способности государств присоединяться к новым и существующим договорам и стандартам в области прав человека и обеспечивать их соблюдение.

Несмотря на то что в заявлении с полным основанием осуждаются любые формы насилия в отношении гомосексуальных лиц и содержится призыв к их защите от такого насилия, этот документ, если рассматривать его как единое целое, выходит за рамки этой цели и вместо этого порождает неопределенность в международном праве и оспаривает существующие нормы в области прав человека.

Святой Престол, как и прежде, выступает за то, чтобы избегать любых проявлений несправедливой дискриминации в отношении гомосексуальных лиц, и настоятельно призывает государства отменить уголовные наказания в отношении таких лиц.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 64 повестки дня.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 29 его доклада.

Прежде чем продолжить работу, я хотел бы информировать делегатов о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Положение в области прав человека в Мьянме», отложено на более поздний срок, чтобы дать время Пятому комитету для проведения обзора его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, как только будет готов доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и III. Проект резолюции I озаглавлен «Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Канада, Чили, Коморские Острова, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кирибати, Латвия, Ливан, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Марокко, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату

Голосовали против:

Алжир, Беларусь, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Оман, Российская Федерация, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Барбадос, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Гамбия, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Индия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мали, Мавритания, Маврикий, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Суринам, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен, Замбия

Проект резолюции I принимается 94 голосами против 22 при 63 воздержавшихся (резолюция 63/190).

[Впоследствии делегация Лаосской Народно-Демократической Республики уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран». Я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Хазан (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы обратиться к правилу 74 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы внести предложение не принимать решение по рассматриваемому проекту резолюции, а именно проекту резолюции III, содержащемуся в документе A/63/430/Add.3.

Я хотел бы подтвердить принципиальную позицию моего правительства, согласно которой рассмотрение в Генеральной Ассамблее резолюций по конкретным странам совершенно необоснованно и неоправданно, в то время как Совет по правам человека в Женеве успешно проводит заседания рабо-

чих групп по проведению универсального периодического обзора и рассматривает положение в странах на основе универсального и неизбирательного подхода.

Мы напоминаем всем делегациям, что во избежание политизации и избирательного подхода к рассмотрению ситуаций в области прав человека был учрежден и наделен мандатом на международный мониторинг в области прав человека посредством проведения универсального периодического обзора Совет по правам человека как наиболее компетентный и специализированный институт Организации Объединенных Наций.

Таким образом, наше предложение не принимать сегодня решения никоим образом не является попыткой воспрепятствовать рассмотрению Организацией Объединенных Наций ситуаций в области прав человека, а скорее представляет собой просьбу отвергнуть манипулирование системой Организации Объединенных Наций со стороны Канады и нескольких других конкретных стран. Для того чтобы сохранить доверие как к Генеральной Ассамблее, так и к Совету по правам человека, необходимо подходить к проблемам прав человека на основе всеобъемлющего, согласованного и конструктивного подхода. Больше нельзя мириться с манипулированием и злоупотреблениями в отношении механизмов и структур Организации Объединенных Наций в области прав человека, которые, к сожалению, стали доминирующей традицией, проводимой в жизнь определенными странами, в первую очередь, вследствие их разрушительного воздействия на авторитет, эффективность и законность этого механизма.

Исходя из того, о чем я только что сказал, я хотел бы просить делегации проголосовать за данное предложение.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Исламской Республики Иран предложил согласно правилу 74 правил процедуры не принимать решение по проекту резолюции III. Правило 74 гласит:

«Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после

чего предложение немедленно ставится на голосование».

Сейчас я предоставляю слово делегациям, которые хотят сделать заявления в связи с предложением, выдвинутым на рассмотрение Ассамблеи.

Г-н Эскалона Охеда (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла вновь решительно отвергает рассмотрение проектов резолюций, отвечающих определенным избирательным политическим интересам и основанным на двойных стандартах, применение которых явно противоречит принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций.

Боливарианская Республика Венесуэла считает, что любые действия, предпринятые в рамках Организации Объединенных Наций, должны быть ориентированы на поощрение и защиту прав человека и основаны на содействии международному сотрудничеству и диалогу между государствами. Мы хотели бы задать следующий вопрос: «Действительно ли мы хотим расследовать положение в области прав человека в конкретной стране и, таким образом, принять меры, необходимые для проведения тщательного нейтрального расследования, или же мы просто хотим осудить какую-то страну?».

Проблемы в области прав человека широко распространены во всем мире, и, как я полагаю, мы встали на правильный путь, начав расследования по линии Совета по правам человека, предоставив всем заинтересованным сторонам право объективно и в отсутствие давления изложить свои позиции. Мы считаем, что именно по этому пути следует идти, если мы действительно хотим защищать права человека.

В этот самый момент в секторе Газа сложилась серьезная ситуация, гуманитарный кризис. Какой путь избирается там — путь априорного осуждения или проведения расследования? Путь, избранный этим самым органом, — это путь расследования.

Поэтому мы защищаем право сторон на основанный на равноправии подход при рассмотрении вопросов и проблем.

Именно поэтому мы выражаем поддержку процедурному предложению делегации Исламской Республики Иран не принимать решения по проекту резолюции III в соответствии с правилом 74 правил

процедуры Генеральной Ассамблеи. Мы настоятельно призываем все делегации поддержать это предложение и тем самым предотвратить использование прав человека в качестве инструмента вмешательства, криминализации и политического давления. Повторяю, что мы настоятельно призываем отказаться от дальнейшего использования таких методов, которые могли бы дискредитировать борьбу за права человека.

Г-н Норманден (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить наше глубокое разочарование в связи с выдвинутым на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи процедурным предложением не принимать решения. Этот чрезвычайный шаг был сделан для того, чтобы помешать дискуссии и подорвать юрисдикцию и ответственность Ассамблеи. Находящийся на рассмотрении проект резолюции был принят Третьим комитетом после того, как было выдвинуто и отвергнуто предложение о непринятии решения. Затем этот проект резолюции был рекомендован Третьим комитетом для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в ходе нашей сегодняшней дискуссии.

Именно так и должна строиться работа комитетов Генеральной Ассамблеи: мы рассматриваем, анализируем и обсуждаем вопросы в Комитете, а затем приходим к решению. И это решение становится нашей коллективной рекомендацией пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи. Поэтому внесение предложения о непринятии решения в Генеральной Ассамблее является еще более вопиющим, чем в Комитете.

Отказ от принятия решения в Генеральной Ассамблее после того, как предпринималась и не прошла попытка провести аналогичное предложение в Третьем комитете, и после того, как Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, свидетельствует о полном пренебрежении к Комитету и к его процессу принятия решений. Такой отказ подрывает также юрисдикцию Генеральной Ассамблеи.

Разумеется, мы придерживаемся разных взглядов в отношении содержания проекта резолюции по правам человека, но все мы должны согласиться с огромной важностью обеспечения добросовестности нашей работы в Третьем комитете и в Генеральной Ассамблее. Ассамблея должна иметь возможность рассматривать любой проект резолюции, ре-

комендованный ей Комитетом, исходя из его конкретного содержания.

В силу всех этих причин в аналогичных обстоятельствах в прошлом государства-члены постоянно избегали отказа от принятия решений. Поэтому мы настоятельно призываем все государства-члены еще раз проголосовать против этого предложения не принимать решения, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла проголосовать по сути этого проекта резолюции.

Г-жа Нассау (Австралия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Андорры, Аргентины, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии, Палау, Республики Корея, Сан-Марино, бывшей югославской Республики Македония и Австралии.

Наши делегации намерены добиваться, чтобы органы Организации Объединенных Наций оставались форумами для обсуждения серьезных проблем в области прав человека, где бы они ни возникали, и мы решительно возражаем против попыток помешать обсуждению таких вопросов. Независимо от вопросов существа, все такие проекты резолюций следует рассматривать и принимать по ним решения исходя из их содержания.

Предложение о непринятии решения по данному проекту резолюции уже было внесено в Третьем комитете и было отклонено. Этот проект резолюции был принят Комитетом и рекомендован для принятия в Генеральной Ассамблее. Внесение еще одного предложения о непринятии решения лишь подорвет авторитет и юрисдикцию Третьего комитета и Генеральной Ассамблеи.

В силу этих причин мы возражаем против использования процедуры непринятия решения. Мы призываем все другие делегации присоединиться к нам и проголосовать против этого предложения не принимать решения.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы попросили слова для того, чтобы выступить в поддержку предложения не принимать решения по проекту резолюции III, озаглавленному «Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран».

Пакистан считает, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Однако важно, чтобы международные

проблемы в области прав человека рассматривались на справедливой и сбалансированной основе. Это можно сделать лишь на основе подхода, базирующегося на диалоге и сотрудничестве.

Опыт, вытекающий из результатов резолюций по конкретным странам, показывает, что такие резолюции не содействуют более активному поощрению прав человека. Кроме того, они отражают тенденцию к политизации вопросов прав человека вместо того, чтобы содействовать сотрудничеству между странами в деле поощрения и защиты прав человека в мире. Еще одна проблема, связанная с резолюциями, касающимися конкретных стран, состоит в том, что они создают искусственные барьеры на пути равноправного и конструктивного диалога между государствами-членами и соответствующими международными механизмами в области прав человека.

Пакистан целиком и полностью поддерживает предложение о непринятии решения по проекту резолюции III и будет голосовать за это предложение. Мы также решительно призываем все делегации поддержать это предложение.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование процедурное предложение представителя Исламской Республики Иран о непринятии решения по проекту резолюции III. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по процедурному вопросу.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Боливия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Эритрея, Гамбия, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сан-Томе и

Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Бенин, Бутан, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Чад, Доминика, Доминиканская Республика, Эфиопия, Гана, Гренада, Гайана, Ямайка, Иордания, Лесото, Маврикий, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Объединенная Республика Танзания

Процедурное предложение о непринятии решения отвергается 84 голосами против 69 при 25 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Белиза уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран, который выразил желание выступить по порядку ведения заседания.

Г-н Хазаи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): В соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи моя делегация хотела бы внести две устные поправки к проекту резолюции III.

Эти поправки состоят в том, чтобы снять пункты 6 и 7 постановляющей части данного проекта резолюции. В этих пунктах содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить доклад, а также просьба продолжать рассмотрение в Генеральной Ассамблее вопроса о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран. С учетом того факта, что в соответствии с установившейся процедурой механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека такой доклад должен готовить соответствующий докладчик Совета по правам человека, а не Генеральный секретарь, а также того факта, что такой доклад уже существует, моя делегация просит снять пункты 6 и 7 постановляющей части данного проекта резолюции.

Вся кампания носит политический характер, поэтому мы отчасти считаем, что механизм Организации Объединенных Наций следует отделить и защитить. Широко распространено убеждение, что гарантирования прав человека никогда не достичь политическими средствами или путем применения двойных стандартов.

Поэтому моя делегация хотела бы просить Ассамблею рассмотреть по отдельности эти поправки, и мы просим делегации проголосовать за них.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Исламской Республики Иран представил устные поправки к пунктам 6 и 7 проекта резолюции III с целью снять их. Согласно правилу 90 правил процедуры, Ассамблея сначала примет решение по поправкам, представленным представителем Исламской Республики Иран.

Мы рассмотрим две поправки поочередно. Сначала мы рассмотрим поправку к пункту 6 проекта резолюции III.

Вначале я предоставляю слово делегациям, которые желают объяснить свои позиции до голосования.

Г-н Норманден (Канада) (*говорит по-английски*): Мы попросили слова для выступления по мотивам голосования до голосования, с тем чтобы разъяснить причины, по которым мы будем голосовать против предложенной поправки. Мы сделаем это в силу ряда причин — как процедурных, так и субстантивных.

В процедурном плане мы выражаем наше удивление и разочарование в связи с фактом представления этих внесенных в последнюю минуту поправок. Предложение поправок, когда предварительно на всех этапах рассмотрения документов в Третьем комитете не было выражений озабоченностей, явно выходит за рамки обычной практики.

По существу поправки, касающейся пункта 6, мы задаемся вопросом о причинах, стоящих за возражениями против этого пункта. В ходе ранее состоявшихся прений мы часто слышали, как представитель Ирана заявлял, что информация относительно положения в области прав человека в его стране и информация, на которой основана наша работа, не соответствует действительности или устарела. Что ж, мы не можем придумать ничего лучше в плане урегулирования этого спора сбалансированным и тщательным образом, чем попросить Генерального секретаря предоставить последнюю информацию о положении в области прав человека в этой стране.

Я хотел бы также напомнить, что в прошлом году Генеральная Ассамблея отклонила аналогичную позднюю поправку на пленарном заседании. Поэтому в силу всех этих процедурных и субстантивных причин, которые я изложил, нам следует поступить так же в этом году. Поэтому мы проголосуем против предложенной поправки, и мы призываем все другие делегации поступить так же.

Г-жа Гасри (Франция) (*говорит по-французски*): Мы попросили слова для того, чтобы разъяснить мотивы, по которым мы проголосуем против предложенной поправки. Третий комитет имел возможность рассмотреть проект резолюции, который представлен Генеральной Ассамблее для принятия. Тогда делегации имели возможность высказать свои мнения и представить поправки, и этого они не сделали.

Как бы там ни было, мы считаем, что отсутствие прогресса в отношении положения в области прав человека в Иране полностью оправдывает принятие последующих мер в развитие доклада Генерального секретаря и рассмотрение Генеральной Ассамблеей вновь этого положения на ее следующей сессии.

Именно поэтому мы проголосуем против предложенной поправки и также против второй предложенной поправки.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сначала мы проведем голосование по устной поправке к пункту 6 проекта резолюции III. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Гвинея, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мьянма, Нигер, Никарагуа, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кирибати, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия,

Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Конго, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Республика Корея, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Эфиопия, Ямайка.

Устная поправка отклоняется 72 голосами против 50 при 50 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Панамы уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к устной поправке к пункту 7 проекта резолюции III.

(говорит по-французски)

Сейчас я предоставляю слово представителю Канады, который желает выступить по мотивам голосования.

Г-н Норманден (Канада) (*говорит по-английски*): И вновь в связи с этой поправкой мы будем голосовать «против» как по процедурным, так и по субстантивным причинам. Я уже изложил процедурные причины в моем предыдущем выступлении, поэтому я не буду их повторять. Они связаны с представлением поздней поправки на пленарном заседании, что явно выходит за рамки обычной практики.

По существу, в пункте 1 этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея выражает свою глубокую озабоченность ситуацией в области прав человека в Исламской Республике Иран. В пункте 3 она призывает Исламскую Республику Иран учесть эти озабоченности и принять конкретные меры в этой связи, а в пункте 6 она просит Генерального секретаря представить последние данные по данной ситуации на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

После того как Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую озабоченность этим важным вопросом, призвала к конкретным действиям и попросила представить доклад на шестьдесят четвертой сессии, для нее было бы крайне непоследовательным не продолжать рассмотрение данного вопроса на следующей сессии.

В силу всех этих причин как процедурного, так и субстантивного характера, мы проголосуем против этой поправки, и мы призываем все делегации поступить так же.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по предложенной поправке к пункту 7 проекта резолюции III.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Боливия, Бруней-Даруссалам, Центральноафриканская Республика, Китай, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Гамбия, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мавритания, Мьянма, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Бутан, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Чад, Колумбия, Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Эфиопия, Гана, Гренада, Гвинея-Бисау, Гайана, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малави, Мали, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Республика Корея, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Сингапур, Суринам, Таиланд, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия.

Устная поправка отклоняется 71 голосом против 50 при 51 воздержавшемся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поскольку устные поправки, представленные представителем Исламской Республики Иран по пунктам 6 и 7 постановляющей части, не были приняты, мы примем решение по проекту резолюции III в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату.

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Гамбия, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Доминика, Доминиканская Республика, Эфиопия, Грузия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мали, Маврикий, Монголия, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Республика Корея, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия.

Проект резолюции III принимается 69 голосами против 54 при 57 воздержавшихся (резолюция 63/191).

[Впоследствии делегация Белиза уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Пак Ток Хун (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики подтверждает свою позицию непризнания и полного отрицания только что принятой резолюции, направленной против нашей Республики (резолюция 63/190).

Эта резолюция является результатом политического заговора со стороны основных ее авторов, цель которого состоит в изменении идеологии и системы Корейской Народно-Демократической Республики. Это является не чем иным, как кульминацией политизации, избирательности и двойных стандартов в применении к вопросу о правах человека. Поощрение и защита прав человека, о чем говорят авторы резолюции, является не чем иным, как предлогом для вмешательства в наши внутренние дела. Их подлинное намерение состоит в попытке добиться изменений: изменений в идеологии, изменений в системе и изменений в правительстве Корейской Народно-Демократической Республики.

Даже несмотря на то, что такие не имеющие ни значения, ни смысла резолюции продолжают приниматься, ориентированный на защиту интересов человека социализм в нашей стране, а также наш образ жизни, избранный и созданный самим

нашим народом, является и останется и впредь незыблемым.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 64 повестки дня.

d) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 64 повестки дня?

Решение принимается.

e) Конвенция о правах инвалидов

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции с устными поправками, внесенными Докладчиком сегодня утром, для обновления статуса Факультативного протокола. Проект резолюции озаглавлен «Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции с устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 63/192).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 64 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/63/431)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 26 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 27 того же доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I–IV поочередно, а также по одному проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Подготовка к двенадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/193).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/194).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/195).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступно-

сти и обращению с правонарушителями». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 63/196).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/63/432)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 13 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/197).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета (A/63/433)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту решения. Проект решения, озаглавленный «Программа работы Третьего комитета на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи», был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 110 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Третьего комитета (A/63/434)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 23 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту решения. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Домини-

ка, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Канада

Проект решения принимается 175 голосами против 3 при 2 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Багамских Островов уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность Председателю Третьего комитета Его Превосходительству г-ну Франку Майору, другим членам Бюро и всем представителям за отлично выполненную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных на ее рассмотрение докладов Третьего комитета.

Пункт 45 повестки дня (*продолжение*)

Культура мира

Проект резолюции (A/63/L.55)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что Ассамблея проводила прения по этому пункту повестки дня на своих 46-м заседании—50-м пленарных заседаниях, состоявшихся 12 и 13 ноября 2008 года. Делегаты также, вероятно, помнят, что Ассамблея приняла решение по проекту резолюции A/63/L.24/Rev.1 в рамках этого пункта повестки дня на 50-м пленарном заседании и по проекту резолюции A/63/L.23 на 64-м пленарном заседании 5 декабря 2008 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Сингапура, который представит проект резолюции A/63/L.55.

Г-н Менон (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием представляю от имени Сингапура, Египта и других соавторов — Албании, Австралии, Австрии, Белиза, Дании, Финляндии, Франции, Исландии, Израиля, Иордании, Кувейта, Люксембурга, Мальдивских Островов, Марокко, Нидерландов, Омана, Панамы, Катара, Словении, Испании, Швеции и Таиланда — проект резолюции A/63/L.55, озаглавленный «Поддержка Международной школы Организации Объединенных Наций в деле повышения качества международного образования и поощрения межкультурного взаимодействия».

Международная школа Организации Объединенных Наций (ЮНИС) является учебным заведением, которое дорого многим из нас, сейчас и в прошлом, особенно тем, кто работает в семье Организации Объединенных Наций здесь, в Нью-Йорке, а также нашим детям. Эта школа столь же многообразна, как и сама Организация Объединенных Наций; в ней учатся 1500 учащихся из 130 стран и работает многонациональный и многокультурный преподавательский состав из 70 различных стран мира.

ЮНИС по-прежнему является ценным ресурсом сообщества Организации Объединенных Наций и представляет собой «плавильный котел» полиэтничности и многоязычия. Например, хотя английский язык является основным языком преподавания, все учащиеся изучают французский или испанский языки, и им предоставляется дополнительный выбор изучения арабского, китайского, немецкого, итальянского, японского и русского языков. Этот диапазон языков намного больше числа официальных языков в Организации Объединенных Наций. Школа стремится к укреплению и поощрению уважительного отношения к различным культурным наследиям учащихся школы, руководствуясь духом и идеалами Устава Организации Объединенных Наций.

Хотя ЮНИС является самодостаточной школой с точки зрения своих оперативных потребностей, в настоящее время она проводит кампанию по сбору средств на цели капитального ремонта своих требующих обновления и модернизации помещений и инфраструктуры. По прошествии пяти лет плановой подготовки Совет попечителей школы представил поэтапную программу ремонта для обновления школьных помещений, которым уже почти 40 лет.

Главной целью этого проекта резолюции является оказание ЮНИС символической и, мы надеемся, существенной помощи в ее усилиях по сбору средств. Принятие этого проекта резолюции послужит мощным сигналом неправительственным донорам школы о том, что государства-члены полностью поддерживают школу и ее цели, и заложит основу, благодаря которой ЮНИС могла бы также обратиться с просьбой к правительствам и другим неправительственным структурам, которые могут и хотят оказать помощь. Я хотел бы подчеркнуть, что сам проект резолюции не обязывает государства-члены предоставлять ЮНИС финансовую помощь,

а лишь настоятельно призывает помочь тех, кто в состоянии сделать это.

Мы с удовлетворением отмечаем широкую поддержку, которую получил этот проект резолюции, и выражаем признательность тем странам, которые согласились выступить его авторами. С учетом характера и направленности данного проекта резолюции мы очень надеемся, что государства-члены единогласно поддержат эту достойную цель и что проект резолюции может быть принят путем консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.55, озаглавленному «Поддержка Международной школы Организации Объединенных Наций в деле повышения качества международного образования и поощрения межкультурного взаимодействия». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/63/L.55 принимается (резолюция 63/198).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 45 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.